

Chic-Chocs

Évadez-vous au cœur des Rocheuses de l'Est
Escape to the heart of the eastern Rockies

**Motoneige : expérience ultime
entre mer et montagnes**

Snowmobiling: Ultimate experience
between mountain and sea

**Plein air : poudreuse
à perte de vue**

The Outdoors: Powder snow as far
as the eye can see

**Au menu : délices d'hiver
et réconfort**

On the menu: winter comfort foods

**Un horizon
de neige et de montagnes**
A horizon of snow and mountains



Laurent Duvernay-Tardif
Joueur professionnel de football et diplômé
en médecine de l'Université McGill
*Professional football player and McGill
University medical school graduate*

L'HIVER, C'EST FAIT POUR JOUER... EN HAUTE-GASPÉSIE!

**Pour moi, toutes les raisons sont bonnes
pour aller respirer l'air salin et profiter
des grands espaces de ce magnifique
coin de pays.**

Chaque tournant de la route en Gaspésie nous réserve quelque chose d'unique : des montagnes qui touchent le ciel, un fleuve qui vise l'horizon, une petite gourmandise chez Atkins & Frères...

Peu importe les raisons de mes visites dans la région, que ce soit pour la Traversée de la Gaspésie, la tournée de ma fondation ou simplement par envie, pour me libérer l'esprit, mes expériences ont toujours été marquantes. J'y ai rencontré des gens chaleureux, authentiques et même des amis précieux.

Je me souviens d'une fois, dans les Chic-Chocs, où j'ai atteint le sommet des mines Madeleine en ski de fond. À mon arrivée sur le plateau de la montagne, j'ai découvert un territoire tellement pur et de la poudreuse à perte de vue! Quel privilège de me retrouver ici, au cœur de cette nature sauvage, avec ces gens, passionnés de plein air, et ce lien fort qui nous unit : notre amour inconditionnel de l'hiver.

Cet hiver, venez jouer dans la poudreuse, le bonheur est juste ici!

Venez voir, vous ne serez pas déçu.

IN HAUTE-GASPÉSIE, WINTER IS FOR PLAYING!

*For me, any reason is good to go out and
breathe the sea air and enjoy the wide
open spaces of this beautiful region.*

*Every turn of the road running through the
Gaspé Peninsula reveals something unique:
mountains that reach the sky, a river that flows
to the horizon, Atkins & Frères and its sweets
and much more.*

*Whatever the reasons for my visits to the region,
whether it's for the Traversée de la Gaspésie, a
tour for my foundation or simply for my enjoy-
ment and to unwind, my experiences have
always been memorable. I have met warm and
authentic people and have made great friends.*

*I remember once, in the Chic-Chocs ... I had
reached the summit of the Mines Madeleine
area on cross-country skis. When I reached
the mountain's plateau, I discovered such an
unspoiled territory and powder snow as far as
the eye could see! What a privilege it was to be
there, in the heart of the wilderness, with these
passionate outdoor enthusiasts and this strong
bond that unites us: our unconditional love of
winter.*

*This winter, come have fun in the snow!
Happiness is right here in the Haute-Gaspésie
region!*

Come and see. You won't be disappointed.



COLLABORATEURS / COLLABORATORS

SECTION HAUTE-GASPÉSIE

Antoine Blier Dufresne, Dominic Boucher,
Jean-Yves Caron, Olivier Cloutier, Éric Deschamps,
Laurent Duvernay-Tardif, Yanik Élément, Guy Fraser,
Dominic Gagné, Daniel Gasse, Alexandre Gauthier,
Sandra Labbé, Félix Labrecque, David Lévesque,
Florian Monchy-Olivet, Julie Ruest

PHOTOGRAPHES / PHOTOGRAPHERS:

Martin Girard, Jérôme Landry, Éric Deschamps,
René Faulkner, Adrenaline Hors Piste, Auberge L'Amarre
café-bistro, Aventure Chic-Chocs, Chok Images,
Extrême Chic-Chocs, Gaspésie Gourmande,
Gîte du Mont-Albert, Sépaq,
Mathieu Dupuis, Sépaq, Ski Chic-Chocs

SECTION MATANIE

Jean-Philippe Desrochers, Mike Gagnon,
Valérie Landry-Cayouette

PHOTOGRAPHES / PHOTOGRAPHERS:

Denis Boulanger, Cynthia D'Astous, Jean-François Godin,
Richard Marin

ÉQUIPE DE PRODUCTION / PRODUCTION TEAM

COORDINATION DU JOURNAL / COORDINATION:
Marie-Eve Blanchette, conseillère à la promotion touris-
tique au CLD de La Haute-Gaspésie / Tourism promotions
advisor at the CLD de La Haute-Gaspésie

VENTE DE PUBLICITÉ / ADVERTISING SALES:
CLD de La Haute-Gaspésie

RÉDACTION FRANÇAISE / FRENCH EDITING:
Audace Marketing, Myriam Brisson

RÉVISION FRANÇAISE / FRENCH REVISION:
Audace Marketing, Lise Côté

TRADUCTION ANGLAISE / ENGLISH TRANSLATION:
Audace Marketing, Apogée Solutions linguistiques

RÉALISATION ET GRAPHISME / PRODUCTION
AND GRAPHIC DESIGN: Audace Marketing



LÉGENDE
LEGEND

LA HAUTE-GASPÉSIE
HAUTE-GASPÉSIE



Maryse Létourneau
Directrice générale du
CLD de La Haute-Gaspésie / Director

BIENVENUE EN HAUTE-GASPÉSIE!

Ce n'est pas un mythe : la Haute-Gaspésie est l'endroit tout désigné pour la pratique des sports d'hiver, et ce, peu importe votre passion!

Les Chic-Chocs, nos Rocheuses de l'Est, proposent aux adeptes un terrain de jeu accessible et unique au Québec. Cessez d'y

rêver et laissez-vous charmer par la beauté des paysages, par la qualité et la quantité de neige, ainsi que par l'accueil chaleureux de nos entrepreneurs!

Allez-y! Faites le saut cet hiver et planifiez vos vacances en Haute-Gaspésie. Bonne lecture!

WELCOME TO THE HAUTE-GASPÉSIE REGION!

It is not a myth; the Haute-Gaspésie region is the perfect place for winter sports, no matter what your passion is! The Chic-Chocs, our eastern Rockies, are an accessible and unique playground in Quebec for outdoor enthusiasts. Stop dreaming and let yourself be carried away by the beauty of the scenery, the amount of quality snow and the warm hospitality of our entrepreneurs!

Go for it! Get your gear ready and plan your vacation in Haute-Gaspésie this winter! Happy reading!



PLANIFIEZ VOTRE PROCHAINE ESCAPADE / PLAN YOUR NEXT TRIP

VACANCESHAUTE-GASPESIE.COM

Sommaire CONTENT

Sécurité en montagne 4
Safety in the mountains

Activités 8
Activities

Saveurs locales 16
Local flavors

Services 20
Services

Région de La Matanie 24
The region of La Matanie





Alexandre Gauthier
Fanatique de motoneige hors piste
Backcountry snowmobile fan

LES CHIC-CHOCs : ROCHEUSES DE L'EST

Avec ses paysages grandioses et montagneux, ses précipitations de neige abondantes, ses forêts d'épinettes semblables à celles de la Colombie-Britannique, les Chic-Chocs sont un véritable trésor de l'Est canadien pour les amateurs de motoneige.

Béni par les dieux de la neige, ce vaste territoire est recouvert d'un épais manteau blanc, et ce, jusqu'en mai. La boucle des Chic-Chocs, ce terrain de jeu de 420 kilomètres qui sillonnent le parc national de la Gaspésie ainsi que les réserves fauniques de Matane et des Chic-Chocs, est un paradis naturel pour les motoneigistes.

Alexandre Gauthier, fanatique de motoneige hors piste depuis plus de dix ans ne tarit pas d'éloges : « Les conditions sont incroyables dans les Chic-Chocs. Les espaces sont vierges, tu as la liberté de choisir tes propres lignes en motoneige, ça te motive à pousser la machine toujours plus loin. »

Ce mordu de plein air ne pratique pas seulement son sport préféré dans l'arrière-pays de la Haute-Gaspésie, il

visite l'Ouest canadien à l'occasion. « Si tu décides d'aller faire de la motoneige hors piste dans l'Ouest, il faut vraiment que tu sois un habitué et que tu saches où tu t'en vas. Tu peux te retrouver dans un secteur assez isolé sans services à proximité. Dans les Chic-Chocs, tu peux avoir les services d'un guide qui t'amène directement aux plus beaux emplacements, il y a de l'hébergement tout près, et c'est beaucoup plus abordable. Je donnerais un A+ pour l'accessibilité. »

Que l'on s'aventure du côté est ou ouest du territoire canadien, la sécurité en montagne est toujours de mise. Alexandre est catégorique : « À Revelstoke ou à Marsoui, on doit avoir l'équipement de sécurité en cas d'avalanche : un DVA (détecteur de victime d'avalanche), une sonde et une pelle. »

Son coup de cœur après avoir une longue et gratifiante journée de motoneige : « prendre une douche chaude au retour, manger une bonne bouffe dans un restaurant pendant que la neige tombe à l'extérieur. L'extase! »

THE CHIC-CHOCs, THE ROCKIES OF THE EAST

With its amazing and mountainous landscapes, abundant snowfalls and spruce forests like British Columbia's, the Chic-Chocs are an eastern Canadian treasure for snowmobilers.

Blessed by Mother Nature, this vast territory is covered by a thick, white blanket of snow until May. The 420-kilometre Chic-Chocs Loop runs through the Parc national de la Gaspésie and the Matane and Chic-Chocs wildlife reserves and is a natural paradise for snowmobilers.

Alexandre Gauthier has been a backcountry snowmobile fan for over ten years, and he has nothing but praise for the area. "The conditions in the Chic-Chocs are incredible," he says. "There is fresh snow everywhere and you're free to make your own trails. This just makes you want to go even further."

This outdoor enthusiast not only enjoys his favourite sport in the Haute-Gaspésie region, but also occasionally in Western Canada. He cautions that "If you plan to go backcountry snowmobiling out West, you really need to be familiar with the area and know your way around, since you could wind up somewhere isolated and far from help. In the Chic-Chocs, though, you can use a guide who will lead you right to the most beautiful spot. Accommodations are nearby and affordable. I would give it a 10 for accessibility."

Whether you're off for an eastern or western Canadian adventure, mountain safety is always a priority. Alexander adds adamantly that, "In Revelstoke or in Marsoui, you have to carry avalanche safety gear, including an avalanche transceiver, a probe and a shovel."

What is his favourite treat after a long and rewarding day of snowmobiling? "Taking a hot shower and eating a good meal at a restaurant as the snow falls outside. It's sheer bliss!"



Photo : Jérôme Landry

NEIGE ÉTERNELLE, ÉTERNEL RAVISSEMENT

ENDLESS SNOW,
ENDLESS DELIGHT



RECORD DE
PRÉCIPITATIONS
(EN CM) DANS
LES CHIC-CHOCs
(EN 2010-2011)
RECORD PRECIPITATION (IN CM) IN THE CHIC-CHOCs
(IN 2010-2011)

507

L'HIVER 2018-2019 SE CLASSE
EN 2^E PLACE AVEC
DE NEIGE
WINTER 2018-2019 RANKS SECOND WITH
ITS 468 CM OF SNOW.

468



200

NOMBRE MOYEN
DE JOURS AVEC
DE LA NEIGE
AVERAGE NUMBER OF
DAYS WITH SNOW ON
THE GROUND IN THE
CHIC-CHOCs

CODE DE BONNE CONDUITE/ SKI ET MOTONEIGE CODE OF GOOD PRACTICE / SKIING AND SNOWMOBILING

1. Je connais les règlements en vigueur dans les zones que je visite et je les applique en tout temps.
I know all applicable regulations of the areas that I visit and I adhere to them at all times.
2. Je planifie mon itinéraire et je connais les options pour rebrousser chemin.
I plan my route and I know my options should I need to turn round and come back.
3. Je consulte les prévisions météo avant une sortie, pour ma sécurité.
I consult the weather forecasts prior to my trip for safety.
4. J'apporte l'équipement nécessaire à la pratique de mon sport, en plus du matériel de communication, d'orientation, de sécurité et de premiers soins.
I have with me all equipment necessary to my sport, in addition to communication, orientation, safety and first aid tools.
5. Je regarde la faune sauvage de loin en évitant de la déranger.
I appreciate any and all wild animals from a distance without disturbing them.
6. Je n'endommage pas la végétation avec mon équipement.
I do not damage the plant life with my equipment.
7. Je ne laisse pas de traces en rapportant tout ce que j'ai initialement apporté, afin de jeter adéquatement mes déchets.
I leave no trace, and bring garbage back with me to dispose of properly.
8. Je me déplace en petit groupe et je ne dérange pas les autres.
I go out in small groups and do not disturb the other groups.
9. Je suis courtois sur les sentiers en laissant le passage aux autres, notamment lors des pauses et des arrêts.
I am courteous on the trails and let others pass, namely during the breaks and stops.
10. Je suis prêt à intervenir en cas d'urgence et j'aide les autres dans le besoin.
I am ready to intervene in case of emergency and I give help to others as needed.



Une entreprise Chic! Une destination Choc!
A "Chic" company! A destination "Choc"-ful of excitement!

GUIDES
PROFESSIONNELS
DE MOTONEIGE
HORS PISTE

PROFESSIONAL
BACKCOUNTRY
SNOWMOBILE GUIDES



418 967-3963

extremechicchocs.com



ExtremeChicChocsInc



extremechicchocs.com





Dominic Boucher
Directeur général
d'Avalanche Québec / Director

FORMATION EN AVALANCHE – CONSEILS ET SÉCU- RITÉ EN MONTAGNE

Territoire sauvage, royaume des skieurs et des motoneigistes, l'arrière-pays de la Haute-Gaspésie peut rapidement devenir un terrain de jeu à risque d'avalanche.

« Si une pente est suffisamment ouverte et qu'elle est assez inclinée pour que ce soit agréable à skier, c'est une pente potentiellement à risque d'avalanche » précise Dominic Boucher, directeur général d'Avalanche Québec. Il insiste sur les trois ingrédients clés à surveiller lorsqu'on s'aventure en hors-piste :

1. un terrain avalancheux qui comprend une pente de 30 à 45 degrés;
2. une neige instable;
3. une personne à risque - l'élément déclencheur de l'avalanche.

Les conseils de Dominic

- **Suivez une formation spécialisée** pour améliorer vos habiletés en montagne.
- **Ayez un équipement adéquat** (détecteur de victime d'avalanche, sonde, pelle).
- **Planifiez votre sortie** en vous informant de la météo, des conditions de neige et de l'indice de risque d'avalanche.
- Si vous n'êtes pas en mesure de suivre les conseils précédents, **engagez un guide qualifié** qui pourra vous accompagner en montagne en toute sécurité.

AVALANCHE TRAINING – MOUNTAIN SAFETY AND ADVICE

The unspoiled wilderness, kingdom of skiers and snowmobilers, characterizes the Haute-Gaspésie's backcountry and can quickly become a playground prone to avalanches.

"If a slope is wide enough, with space between trees and with enough of an incline to make skiing pleasant, it is potentially at risk of avalanches," explains Dominic Boucher, executive director at Avalanche Québec. He underlines the importance of the three following key elements to watch out for when venturing into the backcountry; when combined, these elements pose a potential avalanche risk.

1. *An avalanche terrain with a slope of 30° to 45°*
2. *Unstable snow*
3. *A person at risk (the main trigger of the avalanche)*

Dominic's Advice

- **Get specialized training** to improve your mountain skiing skills. and make sure you'll make it home in the evening!
- **Have the right gear** (transceiver, probe, shovel) and make sure you know how to use it—through the Companion Rescue or the Introduction to Avalanche Safety course—before heading out.
- **Plan your outing** by checking the weather, snow conditions, and avalanche hazard index. So you can choose where to go based on an informed decision.
- If you are unable to follow this advice, **hire a competent guide** who can accompany you safely into the mountains.

CHECK-LIST EN MONTAGNE OU COMMENT PARTIR L'ESPRIT TRANQUILLE

- ☒ **DÉTECTEUR DE VICTIME D'AVALANCHE (DVA)**
Cet appareil électronique que l'on doit porter sur soi est plus qu'essentiel pour retrouver un compagnon sous la neige en moins de 15 minutes.
- ☒ **SONDE**
Permet de localiser précisément une victime sans perdre de temps à creuser au mauvais endroit.
- ☒ **PELLE**
La pelle utilisée doit être appropriée, mais la technique aussi doit être efficace. Celle du convoyeur en V augmente les chances de retrouver la personne en vie.
- ☒ **OUTIL DE COMMUNICATION EN CAS D'URGENCE**
Que ce soit un téléphone cellulaire ou satellite, il est primordial d'avoir un appareil qui assure une communication efficace.

MOUNTAIN CHECKLIST OR VENTURING OUT WITH PEACE OF MIND

- ☒ **Avalanche transceiver**
This electronic device, worn close to the body, is crucial to help find a companion buried under the snow in less than 15 minutes.
- ☒ **Probe**
A tool used to pinpoint the victim's location to avoid losing time digging in the wrong place.
- ☒ **Shovel**
The proper shovel must be used but you also must have an effective shovelling technique. A shovel with a V-shaped blade increases your chances of finding the person alive.
- ☒ **Communication device in case of emergency**
Whether it's a cell phone or satellite phone, you must carry a device to ensure effective communication.

Dominic Boucher
Directeur général d'Avalanche Québec
/ Director

David Lévesque
Propriétaire - Adréline Hors Piste /
Owner - Adréline Hors Piste



Photo : Adrénaline Hors Piste

PROFESSION : GUIDE DE MONTAGNE – LE HORS-PISTE À L'ÉTAT PUR!

Accro à l'adrénaline, amoureux fou de la neige, passionné du hors-piste et des situations extrêmes? Voilà ce que ça prend pour être guide de montagne en Haute-Gaspésie!

« On ne sait jamais à quoi s'attendre quand on guide un groupe de motoneigistes en montagne. Parfois, on doit traverser de grosses lames de neige, réparer une motoneige avec les moyens du bord ou faire face à une tempête » explique David Lévesque d'Adrénaline Hors Piste. Le vaste territoire des Chic-Chocs est un terrain de jeu immense pour les amateurs de motoneige hors piste et il n'y a aucun compromis à faire en matière de sécurité en montagne. En particulier si vous n'êtes pas familier avec le secteur où vous vous trouvez, les avantages d'être accompagné par un guide sont nombreux :

1. Accès aux plus beaux emplacements des Chic-Chocs (et aux raccourcis!);
2. Randonnées sur mesure au cœur de paysages à couper le souffle;
3. Formation en avalanche*;
4. Guide accrédité Aventure Écotourisme Québec*;
5. Conseils et techniques de conduite en montagne.

* Exclusif aux guides de chez Adrénaline Hors Piste
Exclusively provided to Adrénaline Hors Piste guides.

Le conseil de David : « Vérifiez toujours la météo avant de vous aventurer en montagne sans être accompagné d'un guide. La température peut être très changeante au cours d'une journée et rendre votre randonnée périlleuse. »

PROFESSION: MOUNTAIN GUIDE-BACKCOUNTRY SNOWMOBILING AT ITS PUREST!

Being a mountain guide in the Haute-Gaspésie region is for adrenaline junkies with a love for snow and a passion for backcountry snowmobiling and extreme adventures!

"We never know what to expect when guiding a group of snowmobilers in the mountains. Sometimes we need to cross over large snow blades, repair a snowmobile with limited means or brave a storm," explains David Lévesque from Adrénaline Hors Piste.



David Lévesque

Propriétaire - Adrénaline Hors Piste
Owner - Adrénaline Hors Piste

The vast territory of the Chic-Chocs is an expansive playground for backcountry snowmobile enthusiasts, and compromising on safety in the mountains is out of the question. If you're unfamiliar with the area you're visiting, there are numerous advantages to being accompanied by a guide:

1. Access to the most beautiful spots in the Chic-Chocs (and shortcuts!)
2. Customized rides to breathtaking landscapes
3. Avalanche training*
4. Guide having the Aventure Écotourisme Québec certification*
5. Tips and techniques for riding in the mountains

David's Advice: "Always check the weather before venturing into the mountains without a guide. The temperature can change often throughout the day and make riding dangerous."



Photo : Aventure Chic-Chocs

ACTIVITÉS
ACTIVITIES

Les majestueuses Chic-Chocs déroulent leur tapis blanc

*The majestic Chic-Chocs roll out
their white carpet*



L'AMOUR DES CHIC-CHOCs : POUR TOUJOURS ET À JAMAIS!

La première fois est toujours marquante. Deux amoureux des Chic-Chocs racontent leur découverte de ce paradis sauvage.

« Je me souviens de ma première *ride*, c'était dans le secteur Champ-de-Mars. Ça a été révélateur pour moi. Quand je suis arrivé en haut de la montagne, j'entendais le vent dans la cime des arbres et la neige qui tombait. Il devait y avoir 40 pouces de poudreuse. C'était magique! À la fin de ma descente, je n'avais plus de cuisses mais je n'avais qu'une envie, tenter l'expérience à nouveau! » s'exclame Olivier Cloutier, un nouvel arrivant à Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine pour qui les Chic-Chocs ont été une grande motivation pour déménager en Haute-Gaspésie. « Avec ma conjointe, l'idée de devenir propriétaires du Camping Chalets Mer et Montagne est arrivée et, en plus, je pouvais skier dans la grosse neige six à sept mois par année! À chaque jour, je peux voir la mer d'un côté et les montagnes de l'autre. C'est tellement beau! »

Même son de cloche pour Jean-Yves Caron, un amateur de motoneige hors piste originaire de l'Estrie qui fréquente les Chic-Chocs à chaque année. La première fois où il y a mis les pieds, c'était dans le secteur de la rivière Madeleine. « De la neige, il y en avait! On a vraiment été gâtés. Je recherchais un terrain vierge, un endroit où j'allais être le premier à faire les traces en motoneige, et je l'ai trouvé! » Un de ces moments qui, devant l'immensité du territoire et la neige à perte de vue, restera ancré dans sa mémoire à jamais.



Jean-Yves Caron
Amateur de plein air
Outdoor enthusiast

Olivier Cloutier
Amateur de plein air
Outdoor enthusiast

LOVE FOR THE CHIC-CHOCs: FOREVER AND ALWAYS!

The first time is always special. Two lovers of the Chic-Chocs share their discovery of this wilderness paradise.

"I remember my first ride," exclaims Olivier Cloutier, a newcomer to Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine. "It was in the Champ-de-Mars sector. It was an eye-opener. When I reached the top of the mountain, I could hear the wind in the treetops and the snow falling. There must have been 40 inches of powdery snow. It was magical! At the end of my run, my thighs were done, but I just wanted to do it all over again." The Chic-Chocs were a major incentive for Olivier in his family's move to the Haute-Gaspésie region. "My wife and I decided to buy the Camping Chalets Mer & Montagnes campground," he explains. "That lets me ski in deep snow six or seven months a year! Every single day, I see the ocean to one side and the mountains to the other. It's so beautiful!"

An off-trail snowmobiling enthusiast from the Eastern Townships who visits the Chic-Chocs every year, Jean-Yves Caron has a similar story. His first time in the Chic-Chocs was also in the Rivière-Madeleine area. He points out that "A lot of snow" is an understatement!" and goes on to say, "We were really spoiled. I was looking for a spot of fresh snow, where I'd be the first snowmobile to make tracks. I found one!" Struck by the vastness of the territory and snow as far as the eye can see, Jean-Yves says that moment will remain ingrained in his memory forever.

HORS-PISTE – LES COUPS DE CŒUR DE NOS COLLABORATEURS

- Le meilleur plan hors-piste selon Olivier? **Le Champ-de-Mars!** Pour son décor ouaté et sa vue à 360 degrés lorsqu'on atteint son sommet. Parole de skieur!
- Pour Jean-Yves, le paradis des motoneigistes se trouve à **Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine!** Un secteur bien dégagé qui offre de bons escarpements.

OUR COLLABORATORS' FAVOURITE OFF-TRAIL SPOTS

- Olivier's favourite off-trail area is definitely **Champ-de-Mars!** He loves its fluffy landscapes and breathtaking 360-degree view from the peak. He's an avid skier, so you can take his word for it!
- According to Jean-Yves, **Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine!** is a snowmobiler's paradise! The area is wide open and the terrain is varied and rugged.



Photo : Extrême Chic-Chocs



Dominic Gagné
Animation jeunesse
Haute-Gaspésie
Director of Youth Activities
Haute-Gaspésie

Guy Fraser
Directeur des loisirs de la
Ville de Sainte-Anne-des-Monts
Director of Recreation for the
Ville de Sainte-Anne-des-Monts

LES BONHEURS D'HIVER DE DOMINIC ET GUY

Enroulez votre foulard et enfilez votre tuque! Voici un top 5 des activités hivernales à faire en Haute-Gaspésie :

1. Attachez votre tuque et mettez vos patins!

Que ce soit à l'anneau de glace illuminé de Marsoui ou de Sainte-Anne-des-Monts, à la patinoire extérieure de Gros-Morne, de Mont-Louis ou de Cap Seize, ou encore à l'aréna de Sainte-Anne-des-Monts, tous les patineurs y trouveront leur compte.

2. À vos raquettes!

Au creux de la vallée des pins blancs, à Saint-Maxime-du-Mont-Louis, profitez des sentiers qui longent la rivière de Mont-Louis sur huit kilomètres. De chaque côté, vous y verrez s'élever la magnifique chaîne de montagnes des Appalaches et le massif des Chic-Chocs. Le sentier est également accessible en ski de fond.

3. Vous avez dit « escalade de glace »?

Les grimpeurs expérimentés pourront mettre leur talent à l'épreuve en escaladant les parois de glace du mont Saint-Pierre, du mur de Corneille ou de la Gueule de Requin. Les paysages glacés sont à couper le souffle!

4. Ainsi fond, fond, fond

À deux pas du centre-ville de Sainte-Anne-des-Monts, Les Lynx, club de ski de fond, proposent des sentiers aménagés sur une vingtaine de kilomètres.

5. Des stations de ski pour toute la famille!

Le Centre de plein air de Cap-Chat et le Centre de plein air de la Haute-Gaspésie (à Sainte-Anne-des-Monts) promettent des heures de plaisir pour les amoureux du ski alpin, de la planche à neige, du télémark, de la raquette ou de la glissade sur tube.

THE JOYS OF WINTER OF DOMINIC AND GUY

Throw on a scarf and slip on your hat! Here are the top 5 winter activities to do in the Haute-Gaspésie region:

1. Put on your hat and skates!

Whether it's at the illuminated ice rink in Marsoui or Sainte-Anne-des-Monts; the outdoor skating rink in Gros Morne, Mont-Louis or Cap Seize; or at the arena in Sainte-Anne-des-Monts, there's something for every skating enthusiast.

2. Get your snowshoes on!

Enjoy the 8 km stretch of riverside trails along Rivière-Mont-Louis nestled in the Vallée des Pins Blancs in Saint-Maxime-du-Mont-Louis. Take in the view of the striking Appalachian Mountains and Chic-Chocs surrounding you. The trail is also accessible by cross-country skiing.

3. Did someone say "ice climbing"?

Experienced climbers can climb the ice walls of Mont-Saint-Pierre, the Mur de Corneille or the Gueule de Requin to test their skills. The frozen landscapes are breathtaking!

4. One hill of a sport

Within walking distance from downtown Sainte-Anne-des-Monts, Lynx, the cross-country ski club, offers trails that are roughly 20 kilometres long.

5. Skiing for the whole family!

Both the Centre de plein-air de Cap-Chat and the Centre de plein-air de la Haute-Gaspésie (in Sainte-Anne-des-Monts) guarantee hours of fun for those who love alpine skiing, snowboarding, snowshoeing or tubing.



Photo : Chok Images



Photo : Chok Images



Un plaisir à s'offrir! · A pleasure to offer!

Forfait fin de semaine / Weekend package

99 \$ / nuit/night
/ occupation double
double occupancy



Déjeuner · Café · Bistro / Breakfast · Coffee · Bistro

21, 1^{re} Avenue Est (bord de mer), Sainte-Anne-des-Monts

1 800 903-0206 · www.aubergelaseigneuriedesmonts.com

TOURISME
GASPÉSIE

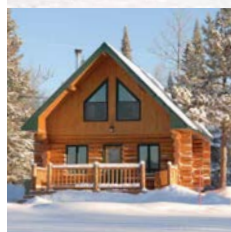
LES BONNES ADRESSES

- **Centre de plein air de Cap-Chat :**
8 pistes, incluant un sous-bois, une pente-école, un parc à neige et un sentier de raquettes; patinoire et glissade sur chambre à air.
- **Centre de plein air de la Haute-Gaspésie (Sainte-Anne-des-Monts) :**
21 pistes, incluant 5 sous-bois, sentier de raquettes et glissade sur chambre à air.

OUR GOOD ADDRESSES

- **Centre de Plein Air de Cap-Chat:**
8 slopes, including a glade skiing run, a training hill, a snow park; a snowshoe trail, an ice rink and a tubing slide.
- **Centre de Plein Air de La Haute-Gaspésie (Sainte-Anne-des-Monts):**
21 slopes, including five glade skiing runs; a snowshoe trail; and a tubing slope.

VILLAGE
**GRANDE
NATURE**
CHIC-CHOCS



Des vacances de rêve en pleine nature!
Your dream vacation in the great outdoors!

Dans l'arrière-pays de Cap-Chat, au pied des Chic-Chocs, le Village Grande Nature est un endroit de villégiature exceptionnel.

In the Cap-Chat backcountry, at the foot of the Chic-Choc Mountains, is an outstanding vacation resort: Village Grande Nature.

- Restaurant et bar avec vue imprenable
- Forfaits hébergement et repas
- Location de fatbikes, raquettes, skis de fond, quads et motoneiges
- Aire de détente avec spa
- Wi-Fi disponible
- Restaurant and bar with stunning views
- Lodging and meal packages
- Fatbike, snowshoe, cross-country ski, quad and snowmobile rentals
- Relaxation area with hot tub
- Wi-Fi available



SAINT-OCTAVE-DE-L'AVENIR · 1 800 530-2349
VILLAGEGRANDENATURECHIC-CHOCS.COM



Photo : Ski Chic-Chocs & Chok Images



Antoine Blier Dufresne
Amateur de ski hors-piste
Avid backcountry skier

L'HIVER DEVENU PRINTEMPS : LA SAISON OÙ TOUT EST POSSIBLE

Ah le printemps! Le soleil nous enveloppe de sa douce chaleur, les journées rallongent, la nature reprend vie. En Haute-Gaspésie, c'est aussi le temps des sucres et des fruits de mer, mais avant tout, c'est LA destination pour pratiquer le ski de printemps!

Heureux d'un printemps qui me chauffe la couenne chantait Paul Piché. Des paroles qui résonnent pour les passionnés de plein air printanier, comme Antoine, un jeune mordu de ski hors-piste : « Le printemps, c'est ma saison préférée. Le feeling que tu ressens quand tu fais tes premiers virages dans la neige qui ressemble à du gros sel! Dans les Chic-Chocs, c'est le moment de l'année où tu peux manger du crabe confortablement au sommet d'une montagne, où tu peux faire des descentes même à 20 h, au coucher du soleil. Et le paysage est hallucinant! »

Son sommet préféré au printemps? « Le mont Albert. On peut faire du ski jusqu'à la fin avril et ensuite, à la mi-mai, on peut se rendre aux mines Madeleine. Je termine ma saison de ski à la Saint-Jean! » Ce secteur est le plus chéri des Chic-Chocs, particulièrement au printemps, puisque certains couloirs sont accessibles seulement à cette période de l'année.

Quand la neige commence à fondre doucement et que la mer mouvementée se réveille, c'est l'occasion pour les moins frileux de vivre une aventure des plus vivifiantes en pratiquant... le surf! « À Rivière-à-Claude, il y a un superbe endroit pour faire du surf. Je pars de chez moi en motoneige pour m'y rendre avec ma planche et plus tard dans la journée, je vais faire du ski. Le printemps, c'est la saison où tout est possible. »

WHEN WINTER TURNS TO SPRING: THE SEASON OF POSSIBILITIES

Ah springtime! The sun envelops us in its gentle warmth, the days get longer and nature revives. In the Haute-Gaspésie region, it's sugaring-off season, seafood season and, most importantly, spring skiing season! And the Haute Gaspésie is THE destination!

Québécois folk singer Paul Piché sang it right: spring's warmth really does make us happy! And no one knows it as much as a spring outdoor sports fans like Antoine, a young and avid backcountry skier. "Spring is my favourite season," he says. "I love that feeling you get when you make your first turns in the grainy snow! This time of year in the Chic-Chocs, you can comfortably eat crab on the summit and ski down the mountain at sunset. And the scenery is incredible!"

His favourite spring slope? "Mount Albert," he answers. "You can ski there until the end of April, and then in mid-May, head to the Mines Madeleine. I end my ski season at the end of June on the Saint-Jean-Baptiste!" Skiers treasure this area of the Chic-Chocs the most, especially in the spring, as some trails are accessible only at this time of year.

When the snow slowly starts to melt and the rough sea begins to stir, it is an opportunity for those who don't mind the chilly weather to experience one of the most invigorating adventures... surfing! "In Rivière-à-Claude," Antoine explains, "there is a lovely place to surf. Surfboard in hand, I hop on my snowmobile to get there, and later in the day, I go skiing. Spring is the season of possibilities."



Photo : Chok Images

**POUR UNE SORTIE
EN HORS-PISTE PLUS QUE
PARFAITE, FAITES APPEL
À DES PROFESSIONNELS!**



**GET IN TOUCH WITH THE PROS
FOR A MORE-THAN-PERFECT
OFF-TRAIL EXPERIENCE!**

EN MOTONEIGE / SNOWMOBILING:

Extrême Chic-Chocs · 418 967-3963
Adrénaline Hors Piste · 418 764-6173
Aventure Chic-Chocs · 514 835-6701

EN SKI / SKIING:

Cap Castor ski hors-piste
418 631-4871

La Vallée Taconique · 418 764-6173
Ski Chic-Chocs · 418 763-3333
Expé Aventures · 418 904-9961

**LOCATION ET RÉPARATION /
RENTAL AND REPAIR:**

Garage Léon Coulombe et Fils
418 797-2103

Eaubois Mini-Mécanique
418 763-2255

Caroune Ski Shop
www.carouneskiishop.com



Photo : Extrême Chic-Chocs



EXPÉ AVENTURES

**FORAITS HORS-PISTE, HÉBERGEMENT
ET FORMATIONS**

**BACKCOUNTRY SKI TOURS, ACCOMMODATION
AND TRAININGS**

271, boulevard Perron Est
Sainte-Anne-des-Monts
418 904-9961

expeaventures.com



**POUR QUE LA MONTAGNE EN HIVER
DEMEURE UN TERRAIN DE JEU SÉCURITAIRE**
S'ÉDUCUER + S'ÉQUIPER + S'INFORMER

**TO MAKE SURE MOUNTAINS REMAIN
A SAFE WINTER PLAYGROUND**
GET THE TRAINING + THE GEAR + THE FORECAST

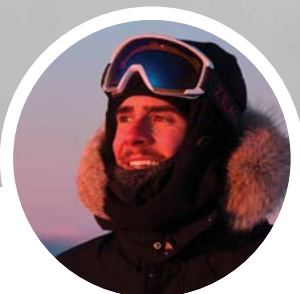


AVALANCHE QUÉBEC

www.avalanchequebec.ca



Photo : Éric Deschamps



Éric Deschamps

Photographe, Nature en vue
Photographe, Nature en vue

CONNECTÉ AVEC LA NATURE

Le talentueux photographe Éric Deschamps, en lice pour décrocher trois prix Focus du Musée national de la photographie, témoigne de sa connexion privilégiée avec les Chic-Chocs et la faune sauvage qui s'y cache.

Déjà en octobre le paysage hivernal dévoile tout son charme dans les Chic-Chocs. Un cadeau précieux pour un amoureux de la faune comme Éric, qui réussit à croquer

sur le vif la beauté des espèces dans une blancheur immaculée. « Les montagnes m'offrent des environnements tellement différents : des domaines de feuillus, des forêts résineuses où les orignaux passent l'hiver, des secteurs alpins, sans arbres, où je rencontre des caribous. »

« Joyau, magique et sensible », trois mots qui prennent tout leur sens lorsque ce jeune photographe se retrouve devant l'immensité des Chic-Chocs. « Mon coup de cœur, pour ses magnifiques crêtes, c'est le mont Vallières-de-Saint-Réal! Cet endroit est unique au Québec! »

En parfaite communion avec son terrain de prédilection, il est concentré sur ce que la nature a à lui offrir : « L'hiver, pour réussir à capter un orignal, un caribou ou un mésangeai du Canada, il faut tendre l'oreille et lire les traces. C'est comme une chasse au trésor! »

CONNECTED TO NATURE

Talented photographer Éric Deschamps, who is nominated for three Musée national de la photographie Focus Awards, talks about his special connection to the Chic-Chocs Mountains and its elusive wildlife.

In the Chic-Chocs, the charming appeal of winter landscapes can be seen as early as October. This is a precious gift for a wildlife lover like Éric, who endeavours to capture the beauty of the area's various species against a pristine white backdrop. "The mountains offer such diverse environments: deciduous forests, coniferous forests where moose spend the winter, treeless alpine expanses where I chance upon caribou."

"Splendid," "magical" and "perceptive." These three words take on their full meaning when this young photographer is faced with the



Julie Ruest

Maman et amatrice de plein air
Mother and outdoor enthusiast

CHIC-CHOCs EN FAMILLE/ LES COUPS DE CŒUR DE JULIE

Amatrice de plein air, Julie souhaite transmettre sa passion à sa fille. « Bouger, respirer l'air frais, capter les rayons du soleil plus rares en hiver, apprendre à se surpasser, c'est ça, profiter de la nature en famille! ». Voici trois de ses coups de cœur :

1. **GRAVIR LE SOMMET DU CHAMP-DE-MARS, EN SKI OU EN RAQUETTES**, et admirer la vue sur les Chic-Chocs. « Les beaux jours, un grand nombre d'adeptes s'y rassemblent, c'est le terrain de jeu idéal pour initier les petits et les grands au ski hors-piste ».
2. **SE FAIRE UN « TRIATHLON DES CHIC-CHOCs » AU PRINTEMPS** : « Monter un sommet enneigé, faire du kayak dans une mer parsemée de petits icebergs et finalement, se régaler avec ses amis en mangeant du crabe le soir venu. Et tout ça dans la même journée! »
3. **CONTEMPLER LES MAJESTUEUSES CASCADES DE GLACE DU MONT SAINT-PIERRE**, paradis des grimpeurs. De grandes masses de glace facilement accessibles par la route. « À voir au moins une fois dans sa vie! ».

WHAT JULIE LOVES MOST ABOUT FAMILY VACATIONING IN THE CHIC-CHOCs

An outdoor sports enthusiast, Julie wants to share her love of the great outdoors with her daughter. "Enjoying nature as a family is all about staying active, getting some fresh air, soaking in that little bit of winter sun and learning to step out of your comfort zone!" she says. Here are three of her favourite activities:

1. **Skiing or snowshoeing up to the Champ-de-Mars summit and admiring the view of the Chic-Chocs.** "Many outdoors enthusiasts gather there on nice days," she explains. "It's the perfect place to get beginners of all ages backcountry skiing."
2. **Creating her very own spring triathlon in the Chic-Chocs:** "Climbing a snow-covered summit, sea kayaking through ice floats and enjoying some crab with friends in the evening—all in one day!"
3. **Gazing at the majestic frozen Mont-Saint-Pierre waterfalls, a climber's paradise.** The huge masses of ice are easily accessible by road. "You have to see them at least once in your life!" recommends Julie.

vastness of the Chic-Chocs. "My all-time favourite is Mont Vallières-de-Saint-Réal for its magnificent ridges! That place is the only one of its kind in Quebec!"

Perfectly attuned to his favourite stomping ground, Éric keeps his focus on what nature has to offer him: "In winter, to successfully snap a shot of a moose, a caribou or a Canada jay, you have to be attentive to the tiniest of sounds and read the tracks in the snow. It's like a treasure hunt!"



AUBERGE DE MONTAGNE DES CHIC-CHOCs



1 800 665-6527
sepaq.com/aubergedemontagne

La destination parfaite pour les mordus de plein air

The perfect destination for the
outdoor enthusiasts de la Gaspésie

Auberge 4 étoiles isolée et perchée à 615m d'altitude

Perched 615 metres high, a 4-star lodge
that's located off the beaten track

Une panoplie d'activités :

ski haute-route, ski hok, raquette...
A wide range of activities: Alpine touring,
Hok skiing, snowshoeing...

Guides de montagne expérimentés

Highly skilled mountain guide



SAVEURS LOCALES LOCAL FLAVORS



Florian Monchy-Olivet
Sommelier au Bar de la Marina
à Gaspé
*Sommelier at the Bar de la
Marina in Gaspé*



Félix Labrecque
Copropriétaire de la
microbrasserie Le Malbord
*Co-owner of the Le Malbord
microbrewery*

Nes
saveurs d'ici
qui réchauffent
le cœur!

Local flavours that warm
the heart!

Photo : Chok Images

ATTAQUEZ LA SAISON FROIDE AVEC DES BIÈRES RÉCONFOR- TANTES D'ICI

Après avoir joué dehors, on a tous besoin d'un brin de réconfort : une bière locale, un poêle à bois, rien de plus à ajouter.

« En hiver, le rythme de vie est plus lent. On a le temps de savourer et de refaire le monde. On déguste des bières plus fortes en alcool, qui ont plus de caractère » explique Florian Monchy-Olivet, sommelier consultant à Gaspé.

Le Malbord, seul brasseur de La Haute-Gaspésie mais non le moindre, s'adapte bien à la saison hivernale en offrant des produits enveloppants et ronds en bouche. « Nous avons aussi des bières d'après-ski pour éteindre la soif du skieur! » rigole Félix Labrecque, copropriétaire du Malbord.

Top trois des bières d'hiver de la microbrasserie Le Malbord :

La Tripeuse des Bois (belge au thym et au miel)

Une dose de nature dans chaque gorgée!

Le nez : herbacé.

En bouche : ronde, riche et fine amertume.

La Flibuste (stout à l'avoine)

Bière noire onctueuse concoctée avec l'avoine locale et biologique de la Haute-Gaspésie.

Le nez : chocolat.

En bouche : douce, céréales rôties et café.

La Flibuste (oat stout)

A smooth, dark beer crafted with local, organic oats

Nose: chocolate

Palate: sweet, roasted grains and coffee

**L'Avalanche (hopsy session)**

Brewed at the foot of the mountains, this excellent après-ski beer reminds us that snow is everlasting on the Haute-Gaspésie summits.

Nose: mandarin, grapefruit and lemon

Palate: sweet and light aromatic bouquet

Cheers!

L'Avalanche (session houblonnée)

Brassée au pied des montagnes, cette bière d'après-ski par excellence nous rappelle que la neige est éternelle sur les sommets de la Haute-Gaspésie.

Le nez : mandarine, pamplemousse et citron.

En bouche : douce et léger parfum aromatique.

Santé!



TACKLE THE COLD SEASON WITH SOME HEARTWARMING LOCAL BEERS

After playing outdoors, we all need a bit of warming comfort: a local beer and a wood stove. That's all.

"In winter, the pace of life is slower. We have time to sit back and relax and solve the problems of the world. We savour beers that are higher in alcohol and that have more character," explains Florian Monchy-Olivet, a wine consultant in Gaspé.

Le Malbord, the only brewer in Haute-Gaspésie, has no problem adapting itself to winter and offers products that are enveloping and round on the palate. "We also have après-ski beers to quench skiers' thirst," says Félix Labrecque, co-owner of Le Malbord, laughingly.

Top 3 winter beers from the Le Malbord microbrewery:

La Tripeuse des Bois (Belgian with thyme and honey)

A taste of nature in each sip!

Nose: herbaceous

Palate: round, rich and delicately bitter



Photo : Auberge L'Amarre café-bistro



**VENEZ DÉGUSTER NOS BIÈRES
BRASSÉES SUR PLACE ET
DÉCOUVRIR NOTRE DÉLICIEUX
MENU GOURMAND DU BISTRO**

**COME AND TASTE OUR BEERS BREWED
ON SITE AND DISCOVER OUR DELICIOUS
GOURMET MENU AT THE BISTRO**



LEMALBORD.COM



Photo : La Broue dans l'Toupet



Daniel Gasse

Chef de La Broue dans l'Toupet et directeur général d'Hôtel & cie
Chef at La Broue dans l'Toupet and general manager of Hôtel & cie

Récipiendaire du prix Paul-Hachey 2019, pour ses menus novateurs et de qualité mettant en valeur les produits de la gamme Gaspésie Gourmande, Daniel Gasse s'est toujours fait une priorité de travailler avec des produits locaux.

Il nous met l'eau à la bouche avec sa recette de **mijoté à l'original et aux légumes racines**, un plat chaleureux de type *comfort food* qui vous réchauffera le cœur durant la saison froide. Bon appétit!

Daniel Gasse was the recipient of the 2019 Paul Hachey Award for his innovative and quality menus that showcase products of the Gaspésie Gourmande line. He has always made it a priority to use local products.

*His scrumptious **moose and root vegetable stew**, a hearty, comfort-food dish, will warm your heart during the cold season.*

Préparation

1. Vous devez préchauffer le four à 325 °F et bien assécher la viande sur un papier absorbant.
2. Dans une cocotte, faites chauffer l'huile sur un feu vif et dorez les cubes d'original en deux parties afin d'avoir une belle coloration. Réservez.
3. Remettez la cocotte sur le feu, ajoutez l'ail et les légumes, et cuisez quelques minutes. Fermez le feu. Ajoutez la viande. Saupoudrez de farine et mélangez bien.
4. Ajoutez le reste des ingrédients. Enfourez et cuisez au four à couvert durant 3 h 20.
5. Trente minutes avant la fin de la cuisson, préparez la pâte.
6. Dans un bol, mélangez les ingrédients secs. Émiettez le beurre sur les ingrédients secs et incorporez-le du bout des doigts afin d'obtenir une texture grumeleuse. Ajoutez le lait et mélangez à la cuillère jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.
7. Sortez la cocotte du four. Levez le couvercle et déposez de petites boules de pâte sur toute la surface du mijoté. Remettez le couvercle et enfourez pour encore 20 minutes.
8. Servez avec vos marinades préférées. Santé!

MIJOTÉ À L'ORIGINAL ET AUX LÉGUMES RACINES

Préparation : 30 minutes

Cuisson : 3 heures 40 minutes

Portions : 6 à 8

MOOSE AND ROOT VEGETABLE STEW

Prep time: 30 minutes

Cook time: 3h40 min

Servings: 6 to 8

Ingrédients pour le mijoté / *Ingredients for the stew:*

- 3 livres de cubes d'original / 3 lb moose meat cubes
- 2 c. à table d'huile d'olive / 2 tbsp. olive oil
- 3 gousses d'ail hachées / 3 cloves garlic
- 3 c. à table de farine tout usage / 3 tbsp. all-purpose flour
- 2 oignons en gros cubes / 2 onions, diced into large cubes
- 3 carottes en rondelles / 3 carrots, sliced
- 1 navet de grosseur moyenne en cubes / 1 medium-size turnip, diced
- 1 litre de bouillon de veau préparé / 1 L prepared veal stock
- 680 ml de sauce tomate / 680 ml tomato sauce
- 1 c. à thé de thym frais / 1 tsp. fresh thyme
- 1 c. à table de romarin frais / 1 tbsp. fresh rosemary
- Sel et poivre au goût / Salt and pepper, to taste

Pour les pâtes à la cuillère / *Ingredients for the short pasta:*

- 2¼ tasses de farine tout usage / 2 ¼ cups all-purpose flour
- 1½ c. à table de poudre à pâte / 1 ½ tbsp. baking powder
- 1½ c. à thé de paprika / 1 ½ tsp. paprika
- 1½ c. à thé de sel / 1 ½ tsp. salt
- ¼ tasse et 2 c. à table de beurre / ¼ cup + 2 tbsp. butter
- 1¼ tasse de lait froid / 1 ¼ cup cold milk

Préparation

1. Preheat the oven to 325 °F and dry the meat thoroughly on paper towels.
2. In a casserole, heat the oil over high heat and brown half of the moose cubes until nicely coloured. Repeat for the second half. Put aside.
3. Return the casserole to heat, add the garlic and vegetables, and cook for a few minutes. Turn off the heat. Add the meat. Sprinkle with the flour and mix well.
4. Add the remaining ingredients. Place in the oven and bake, covered, for 3 hours and 20 minutes.
5. Thirty minutes before cooking time is up, prepare the dough.
6. In a bowl, combine the dry ingredients. Crumble the butter over the dry ingredients and stir in the butter with your fingertips until a crumbly texture is obtained. Add the milk and stir with a spoon until smooth.
7. Remove the casserole from the oven. Remove the lid and place small balls of dough over the stew. Put the lid back on and return the casserole to the oven for the remaining 20 minutes.
8. Serve with your favourite marinades. Cheers!



Prenez note que vous pouvez remplacer la viande d'original par toute autre viande à votre goût; bœuf, porc, etc.
Note that moose meat can be replaced with any meat you like (beef, pork, etc.).

DES PRODUITS D'ICI QUE LE GOURMAND DOIT ABSOLUMENT GÔTER!

1. Les délicieuses confitures d'Élise faites de fruits biologiques – **BIOCULTURE LEPAGE**
2. Les chocolats forestiers de Carl, confectionnés à partir d'essences provenant de la forêt gaspésienne – **COULEUR CHOCOLAT**
3. Le café biologique d'Antoine, aux saveurs exquises et torréfié en Haute-Gaspésie – **MONT-CAFÉ**

Retrouvez tous ces produits et encore plus sur croquezagaspesie.com

MUST-TRY LOCAL PRODUCTS FOR FOODIES!

1. Élise's delicious jams made with organic fruit – **Bioculture Lepage**
2. Carl's chocolates, prepared with essences of the Gaspé forest – **Couleur chocolat**
3. Antoine's organic coffee, with exquisite flavours and roasted in Haute-Gaspésie – **Mont-Café**

Find these products and more at croquezagaspesie.com



Photo : Chok Images

ATKINS

& frères

PRODUITS FINS

*Filets de maquereau fumés à chaud
Smoked mackerel fillets*

Venez visiter
notre boutique
située à Mont-Louis.

Come visit
our store located
at Mont-Louis.

1, RUE CHANOINE-RICHARD, MONT-LOUIS, GASPÉSIE atkinsetfreres.com



PÂTISSERIE-BOULANGERIE MARIE 4 PCHES

PÂTISSERIE FINE, BOULANGERIE, CAFÉ
FINE PASTRY, BAKERY, COFFEE

111, boulevard Sainte-Anne Ouest
Sainte-Anne-des-Monts
418 763-4775

www.4poches.com



POISSONNERIE
GASPÉSIENNE
ÉPICERIE
GOURMANDE

DÉLICES
DE LA MER

POISSONNERIE
FISH STORE

ÉPICERIE FINE
FINE FOOD

PRODUITS SANTÉ
HEALTHY PRODUCTS

Viandes - Charcuteries
Fromages Fins - Cafés
Produits Bio & Sans Gluten

Meat - Deli
Fine Cheese - Coffee
Organic & Gluten Free Products

25 BOUL. STE-ANNE OUEST, STE-ANNE-DES-MONTS, TÉL. (418) 764-0344

SERVICES
SERVICES

Haute-
Gaspésie,
quand tu
nous tiens!

Haute-Gaspésie, we have
fallen under your spell!



Sandra Labbé

Les Productions de la Salle Comble

Yanik Élément

La Pointe Sec et Pub La Face B

La Pointe Sec and La Face B pub

UNE VIE CULTURELLE QUI RASSEMBLE!

Attachez votre tuque et profitez de votre séjour pour vous imprégner de la culture locale!

Durant la saison froide, la culture est synonyme de réconfort en Haute-Gaspésie : « On se sent plus douillet en hiver mais on a tout de même besoin de se divertir. C'est important que les gens se rencontrent, c'est pourquoi j'ai créé mon propre lieu de diffusion culturelle à Mont-Louis en 2007. La culture, c'est un liant social » témoigne Yanik Élément, propriétaire de La Pointe Sec et du pub La Face B.

Que vous ayez jeté l'ancre à Sainte-Anne-des-Monts, à Marsoui ou à Mont-Louis, vous pourrez assister à des spectacles intimistes, des projections de films et de documentaires, des expositions, des après-midis jeux, des soirées quizz et plus encore!

D'ailleurs, le diffuseur officiel de spectacles de la Haute-Gaspésie, la Salle Comble, présente le cinéma *Les Jamais Vues* ainsi qu'une programmation variée de spectacles. « Nous développons de plus en plus de partenariats avec les salles de spectacles d'ici afin de faire découvrir aux gens les quatre coins de la région et, par le fait même, rendre notre offre culturelle plus accessible sur le territoire » mentionne Sandra Labbé, coordonnatrice des Productions de la Salle Comble.

Consultez notre calendrier :
[vacanceshaute-gaspesie.com/
calendrier](http://vacanceshaute-gaspesie.com/calendrier)



Photo : artiste.rf@gmail.com

CULTURE BRINGS US TOGETHER!

Hang on to your hat and enjoy soaking up local culture during your stay!

During the cold season, culture life in the Haute-Gaspésie region is synonymous with comfort: "In winter, we feel like staying snug at home more often, but we still need to have fun. It's important for people to get together, which is why I created my own cultural venue in Mont-Louis in 2007. Culture is a social binder," affirms Yanik Élément, owner of La Pointe Sec and the La Face B pub.

Whether you're staying in Sainte-Anne-des-Monts, Marsoui or Mont-Louis, you can attend intimate shows, movie and documentary screenings, exhibitions, game afternoons, quiz nights and much more!

Besides, La Salle Comble, the Haute-Gaspésie's official venue for presenting shows, presents Les Jamais Vues film productions as well as a varied program of shows. "We are developing more and more partnerships with local performance halls to allow people to get to know all four corners of the region and, by the same token, make our cultural offering more accessible throughout the area," says Sandra Labbé, coordinator of Productions de La Salle Comble.

Check out our calendar:
vacanceshaute-gaspesie.com/en/calendar/



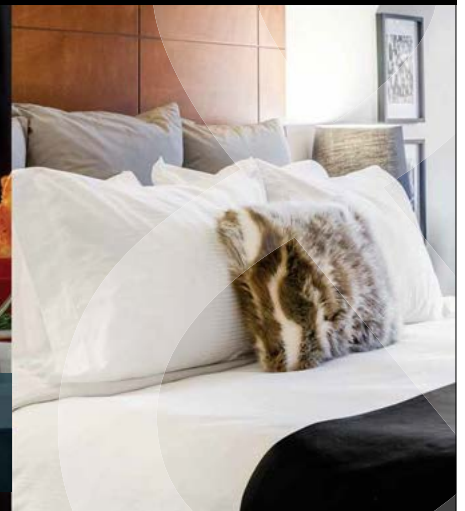
Hôtel & cie

Sainte-Anne-des-Monts

VOTRE DESTINATION **VACANCES**
 YOUR **HOLIDAY** DESTINATION



Confort & Plaisirs gourmands
 Comfort & Awarded restaurant



1 855 963-3321


hoteletcie.com

GÎTE DU MONT-ALBERT

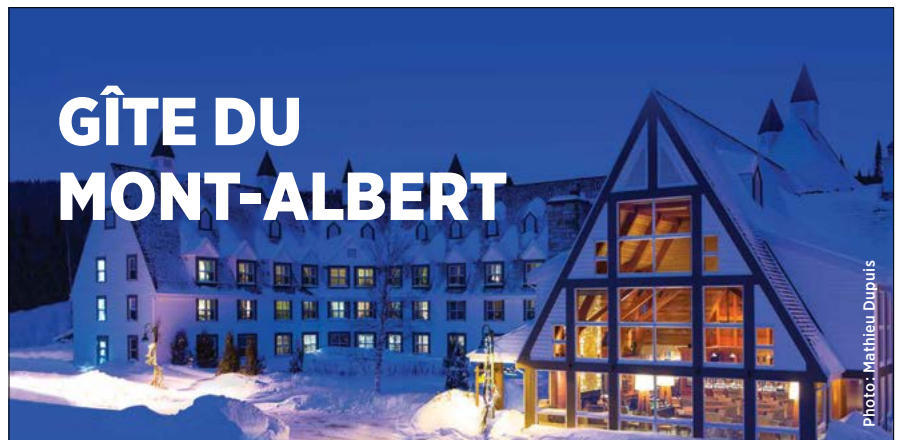


Photo: Mathieu Dupuis

Au cœur du parc national de la Gaspésie

At the heart of parc national de la Gaspésie

- Auberge 4 étoiles | 4-star accommodation
- Fine cuisine du terroir | Fine local cuisine
- 15 chalets situés à proximité du gîte | 15 cabins near the hotel

sepaq.com/gite | 1 800 665-6527


L'APRÈS-NEIGE – LES INCONTOURNABLES DE NOS COLLABORATEURS

LA COMBINAISON ULTIME D'ANTOINE BLIER DUFRESNE

Au printemps, après une journée de ski entre amis, on se rassemble pour manger du crabe au grand air en buvant une bonne bière gaspésienne devant le coucher du soleil. C'est le duo parfait! On revit la journée ensemble et on a bien du plaisir.

L'APRÈS-SORTIE HIVERNALE TYPIQUE DE SANDRA LABBÉ

Les joues rougies par le grand air, je me rends chez MARIE 4 poches pour savourer un bon café et une de ses délicieuses pâtisseries. C'est un endroit chaleureux où je suis assurée de passer du bon temps et de faire de belles rencontres.

L'APRÈS-MOTONEIGE PAR EXCELLENCE DE JEAN-YVES CARON

Après avoir passé sept heures en motoneige, on a besoin de reprendre des forces! Avec ma gang, « Les pouceux » (parce qu'on aime se faire aller les pouces en motoneige!), on se retrouve Chez Bass en soirée pour prendre un verre et manger une bonne bouffe. On en profite pour relaxer et décanter notre journée.

LE MOMENT DE TRANQUILLITÉ BIEN MÉRITÉ DE YANIK ÉLÉMENT

Pour moi, après une journée de plein air, c'est simple : je m'installe confortablement chez moi, devant le poêle à bois, et je déguste une bière de microbrasserie gaspésienne. Un instant de calme et de réconfort que j'apprécie après avoir profité des plaisirs d'hiver.

OUR COLLABORATORS' FAVOURITE APRÈS-SKI ACTIVITIES

ANTOINE BLIER DUFRESNE'S ULTIMATE COMBO

In the spring, after a day of skiing with friends, nothing beats getting together to enjoy some crab and great Gaspésienne beer in the great outdoors while watching the sunset. It's the perfect duo! We relive the day and have a lot of fun.

SANDRA LABBÉ'S TYPICAL RITUAL AFTER A DAY OUT IN THE WINTER

With my cheeks rosy from the cold wind, I go to MARIE 4 poches to enjoy a nice cup of coffee and one of their delicious pastries. It's a friendly place where I'm sure to have a good time and meet great people.

JEAN-YVES CARON'S MUST-DO AFTER A DAY OF SNOWMOBILING

After seven hours of snowmobiling, you need to get your strength back! My buddies and I gather at Chez Bass in the evening for drinks and good grub. It's a great place to relax and unwind.

YANIK ÉLÉMENT'S WELL-DESERVED QUIET MOMENT

After a day of outdoor fun in the winter, I simply get comfy at home, in front of the wood stove, and savour a beer from a Gaspésie microbrewery. It's a moment of calm and comfort that I thoroughly enjoy.



Photo : Jérôme Landry



AUBERGE RESTAURANT CHEZ MAMIE

QUATRE CHAMBRES, RESTAURANT, VUE
SUR LA MER, AMBIANCE SYMPATHIQUE

FOUR GUEST ROOMS, RESTAURANT,
SEASIDE VIEWS, FRIENDLY AMBIANCE

195, rue Principale
Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine
1 866 393-2212

www.aubergechezmamie.com





Photo : Chok Images

FATBIKE : UN SPORT QUI A DU MORDANT

Le vélo d'hiver a la cote. Si vous aimez le vélo de montagne, vous allez adorer le *fatbike*!

Avec ses pneus surdimensionnés, le *fatbike* a la traction idéale pour s'attaquer aux surfaces enneigées de notre belle région. Ici, les aventuriers peuvent explorer l'arrière-pays autrement et profiter du littoral gaspésien même en hiver.

À Cap-Chat, le Village Grande Nature Chic-Chocs offre la location de *fatbike* à sa clientèle. Allez-y!

Essayez-le!



FATBIKING: A SPORT WITH BITE

Winter biking is more popular than ever. If you like mountain biking, you'll love *fatbiking*!

The *fatbike*'s oversized tires provide the perfect amount of traction to tackle the snow-covered surfaces of our beautiful region. Adventurers can explore the hinterland in a different way and enjoy the Gaspesian coastline, even in the winter.

Village Grande Nature Chic-Chocs in Cap-Chat offers *fatbike* rentals to its customers. Give the sport a try!

CHALETS À LOUER
À 30 MINUTES DES CHIC-CHOCs
COTTAGES FOR RENT

WWW.LESCHALETSSVALMONT.COM
info@leschaletsvalmont.com
Cap-Chat 418-967-1965

GRILL
PROMO 5 à 7
HAPPY HOUR
PUB

AUBERGE
8 CHAMBRES
 INN WITH EIGHT ROOMS
FRUITS
DE MER
SEAFOOD

170, 1^{re} Avenue Ouest Sainte-Anne-des-Monts
418 763-2613 www.chezbass.com

B **CHEZ BASS**

LA MATANIE

La Matanie : camp de base des Chic-Chocs

La Matanie:
Base camp of the Chic-Chocs



Mike Gagnon
Passionné de plein air
Outdoor enthusiast

LA MATANIE, TERRAIN DE JEU POUR EXPLORATEURS!

Des sous-bois comparables à ceux de l'Ouest canadien, des forêts de bouleaux blancs dignes de celles du Japon, des yourtes aussi confortables qu'en Russie : clairement, La Matanie n'a rien à envier aux autres destinations du monde.

Véritable porte d'entrée des Chic-Chocs, La Matanie est riche d'une nature époustouflante et d'une faune abondante. Un

des charmes de la région réside dans la beauté de ses sous-bois selon le passionné de plein air, Mike Gagnon : « J'ai beaucoup voyagé et croyez-moi, les plus beaux sous-bois sont ici. Au mont Blanc et au mont Paul, le terrain est aménagé naturellement et le dégagement entre les arbres apporte une fluidité incroyable au ski hors-piste. » Sans oublier la lande arbustive du versant est du mont Blanc, qui offre des descentes éternelles dans la poudreuse. De l'adrénaline à l'état pur!

Accessibles et spectaculaires, côtoyer les Chic-Chocs en débutant votre aventure dans La Matanie. Des sentiers enneigés et sécuritaires offrent des points de vue imprenables sur la mer et les montagnes. Saviez-vous que le vertigineux mont Nicol-Albert est le seul au Québec à répondre aux critères de la Fédération

internationale de ski pour la tenue des Jeux olympiques d'hiver? Pas mal, non? Pour contempler ce paysage à couper le souffle, empruntez successivement le sentier de motoneige provincial Trans-Québec 5, le sentier régional 595 sur la côte à Willy et traversez le pont Pineault.

Du côté du mont Castor, le « skimo » ou le ski alpinisme gagne en popularité. « C'est un peu comme le ski hors-piste, mais l'ascension et la descente se font plus rapidement ». Le mont Castor offre même la possibilité de vivre l'expérience en soirée : « Après quelques descentes à la lampe frontale, les gens se retrouvent au chalet pour savourer une bonne bière. Rien de mieux pour terminer une sortie de plein air en beauté! »

Photo : Jean-François Godin

LA MATANIE



Photo : Jean-François Godin

LA MATANIE: THE EXPLORER'S PLAYGROUND!

Glade runs comparable to those in Western Canada, white birch forests just as beautiful as those in Japan, and yurts as cozy and warm as those in Russia: clearly, La Matanie holds its own among other world destinations.

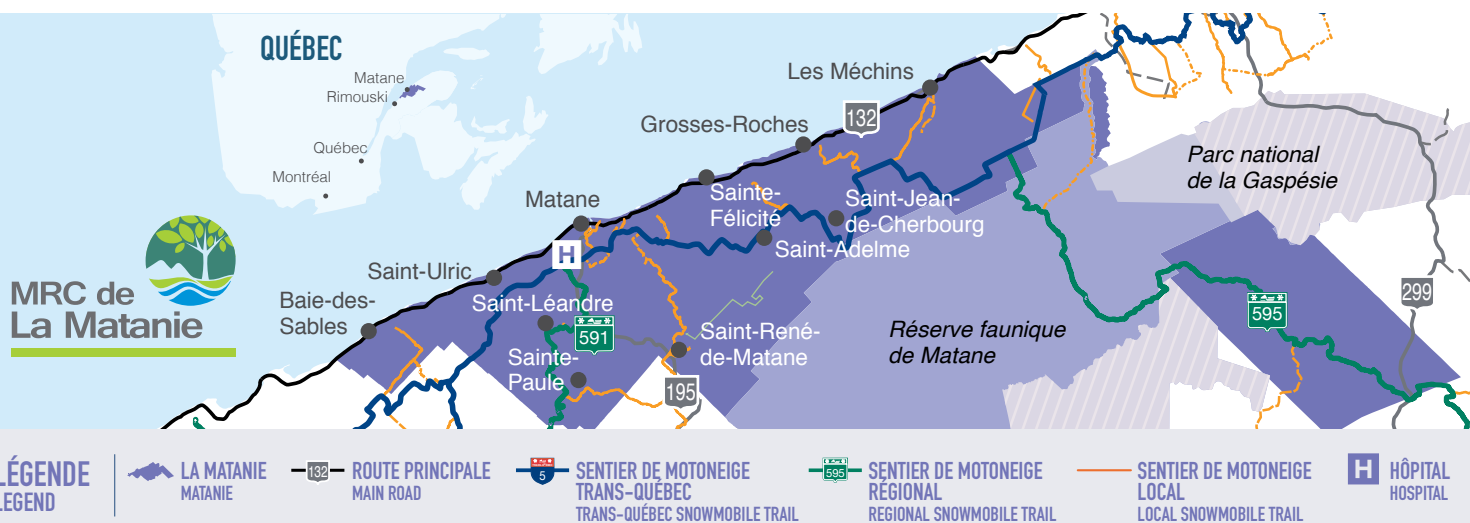
True gateway to the Chic-Chocs, La Matanie is rich in stunning natural beauty and wildlife. According to outdoor enthusiast Mike Gagnon, one of the region's charms lies in the beauty of its glade runs: "I have travelled a lot, and, believe me, the most beautiful glade runs are here. On Mont-Blanc and Mont-Paul, the natural terrain and clearance between the trees provides incredible flow for off-piste skiing." Not to mention the scrubland on the eastern face of Mont-Blanc that offers never-ending powder runs. A perpetual adrenaline rush!

Start off your journey of discovering the accessible and spectacular Chic-Chocs in La Matanie. Safe, snow-covered paths offer stunning vistas of the mountains and sea. Did you know that the vertiginous Mont Nicol-Albert is the only mountain in Quebec that meets the standards of the International Ski Federation for the hosting of winter Olympic Games? Not bad, eh? To contemplate this breathtaking landscape, take the Trans-Québec 5 provincial snowmobile trail and the 595 regional trail near Willy's hill, cross the Pineault bridge.

Meanwhile, on Mont-Castor, skimo is gaining popularity. "Ski mountaineering is a bit like off-piste skiing, but the ascent and descent are faster." Mont-Castor even offers you the opportunity to experience night skiing: "After a few runs by headlamp, people retreat to the chalet to enjoy a good beer. There's no better way to end a day spent outdoors!"



Photo : Cynthia D'Astous





Jean-Philippe Desrochers
Amateur de ski hors-piste
Off-piste skiing enthusiast

POUR MOI L'HIVER, C'EST LA JOIE!

Imaginez-vous au cœur d'un territoire d'une blancheur infinie où les forêts matures et les grandes prairies alpines se rencontrent. Bienvenue dans La Matanie, paradis de la poudreuse!

Quand Jean-Philippe a posé le ski pour la première fois au cœur de la Réserve faunique de Matane, il avait (littéralement) l'impression d'être sur une autre planète : « Ce jour-là, avec Vertigo Aventures, j'ai découvert l'immensité des espaces vierges du mont Blanc et de la neige comme je n'en avais jamais vu! J'avais le goût d'aventure, de descentes vertigineuses, mais aussi de calme et de solitude. J'ai été rassasié! »

Pour le plus grand bonheur des passionnés de ski hors-piste, Vertigo Aventures propose l'exploration d'un tout nouveau domaine skiable dans les Chic-Chocs en 2019 : le mont Paul. « Ce mont offre des dénivellations de 500 mètres de haut en bas, c'est rare au Québec. On a l'impression que la montagne est complètement boisée jusqu'à ce qu'on y pénètre. À la fin de la journée, les skieurs dorment dans une yourte isolée du reste du monde. L'expérience est incroyable! »

FOR ME, WINTER IS DELIGHTFUL!

Imagine yourself in a land surrounded by endless fields of white splendour, where mature forests and vast alpine meadows meet. Welcome to La Matanie, a powder skiing paradise!

When Jean-Philippe first entered the Réserve faunique de Matane to ski, he felt like he was on another planet—literally: “That day, with Vertigo Aventures, I discovered Mont-Blanc’s

vast virgin expanse and snow like I’d never seen before! I craved adventure and dizzying descents but also peace and solitude. My needs were quenched!

And there is great news for backcountry ski enthusiasts, as Vertigo Adventures invites you to explore a brand new ski area in the Chic-Chocs in 2019: Mont-Paul. “This mountain offers vertical drops of 500 metres, which are rare in Quebec. You feel like the mountain is entirely covered in forest until you enter it. At the end of the day, skiers sleep in a remote yurt, isolated from the rest of the world. The experience is incredible!”



Photo : Denis Boulanger

Photo : Jean-François Godin

QUOI FAIRE EN MATANIE?

Bien emmitoufflés, explorez La Matanie l'hiver, authentique, accueillante et animée! Voici les incontournables de la région à faire absolument cet hiver.

De la raquette à la glisse, pas le temps de s'ennuyer

À 10 minutes du centre-ville de Matane, la station de glisse Mont-Castor offre 4 sous-bois aménagés, 19 pistes, un parc à neige sans oublier la glissade sur chambre à air.

À proximité de la station, les sentiers de l'Igloo proposent quant à eux 18 kilomètres de pistes de ski de fond, 12 kilomètres de sentiers de raquette et une piste de 8 kilomètres de *fatbike* (location disponible sur place).

Ce n'est pas tout! Découvrez les sentiers municipaux de ski de fond et de raquette à Baie-des-Sables, Saint-Ulric, Sainte-Félicité et Saint-Adelme. Tant qu'à y être, explorez les 3 nouveaux sentiers de raquette d'une longueur de 1,5 à 7 kilomètres de la Réserve faunique de Matane!

Joignez-vous à l'attelage

Avec **Aventure Pattes Blanches**, vous vivrez une balade en traîneau inoubliable. Dans les champs et les sous-bois de Saint-Ulric, ce sont les chiens de traîneau qui mènent le bal.

Enfourchez votre monture

Avec 350 kilomètres de sentiers balisés et entretenus, de la neige à profusion, des relais dans presque tous les villages, La Matanie se découvre de la mer aux Chic-Chocs. Que demander de mieux? Carrefour de la motoneige, la région propose confort et diversité grâce à son offre d'hébergement en plus de ses nombreux services. La location de motoneige est disponible avec les entreprises Occasion Sport Inc. et André Hallé & Fils.



Photo : Richard Marin

WHAT TO DO IN LA MATANIE

Bundle up and explore La Matanie in winter; it is authentic, welcoming and lively! Here are the region's musts for this winter.

From cross-country skiing to snowshoeing, there's no time to be bored

Just ten minutes from downtown Matane, the Mont-Castor ski resort offers four groomed glade runs, 19 trails, a snow park as well as a snow tubing course.

Near the resort, the Igloo trails offer 18 km of cross-country ski trails, 12 km of snowshoeing trails and an 8 km fatbike trail (rental available onsite).

And that's not all! Explore the municipal trails for cross-country skiing and snowshoeing in Baie-des-Sables, Saint-Ulric, Sainte-

Félicité and Saint-Adelme. While you're there, explore the Réserve faunique de Matane's three new snowshoe trails 1.5 to 7 kilometres long!

Join the group

With Aventure Pattes Blanches, you will experience an unforgettable sled ride. Over the fields and through the glades of Saint-Ulric, the sled dogs lead the way.

On your horse

Three hundred fifty kilometres of marked and maintained trails from the sea to the Chic-Chocs, abundant snow and inns in almost every village ... what more could you ask for? As a crossroads for snowmobiling trails, La Matanie offers comfort and diversity thanks to its accommodations and numerous services. Snowmobile rental available at Occasion Sport Inc. and André Hallé & Fils.

À VOS AGENDAS! / SAVE THE DATE!

- **Hill Drag Gaspésie**, Centre de ski Mont-Castor – Le 22 février 2020 / February 22, 2020
- **Opti-Neige**, Matane – Du 28 février au 1^{er} mars 2020 / February 28 to March 1, 2020
- **Randonnée des demoiselles de l'Est** – Le 7 mars 2020 / Hike, March 7, 2020
- **Mega Drag Quality Inn & Suites Matane**, aéroport de Matane – Le 14 mars 2020 / Matane Airport, March 14, 2020

Planifiez votre prochain séjour :
Plan your next visit at

TOURISMEMATANE.COM

Prochaine sortie : le sommet

Cet hiver, partez en quête d'aventure,
de sensations fortes et d'activités
à haute intensité au cœur des Chic-Chocs.
This winter, experience adventure, thrills,
and high-intensity activities in the heart
of the Chic-Chocs.

Photo : Mathieu Dupuis

sepaq.com/gaspesie
1 800 665-6527

 **Sépaq**
Parc national
de la Gaspésie